40548 Rev11-17

EASYLOCK®

CERTIFIED
EN 143:2000
EN 14387

made by
MOLDEX

7000/9000

GB – Instruction Manual for Filters for Moldex Series 7000/9000
Important Information for Users CAUTION This manual is only valid in conjunction with the relevant manual for the Moldex Series 7000 and Series 9000 facepiece. Failure to comply with these instructions on how to use the product and failure to wear the respiratory protection in the polluted area may negatively impact on the health of the user and lead to permanent injury. • This breathing apparatus does not supply oxygen (O_2) • Only use the product in adequately ventilated areas,(min. 19.5 Vol.-% oxygen) • The mask and the filters must be selected in accordance with the pollutant concentration.(see tables 1,2 and 3) • In the case of gases with insufficient warning properties, filters may only be used if special usage policies are specified for this purpose. • If the conditions are uncertain or changeable, a self-contained breathing apparatus must be worn. The product does not contain any metallic parts that could cause ignition in potentially explosive atmospheres. • You must exit the working area and replace the respirator mask immediately if: o the mask is damaged, o you experience difficulty in breathing, o you experience dizziness or fatigue. If you have any questions about how to use the product, please contact MOLDEX-METRIC. You must observe the relevant rules and regulations when using respiratory equipment. The masks and filters must not be modified in any way. Users of the mask and filters must be familiar with how to handle them correctly. When not in use, the mask and the filters must be stored in an uncontaminated environment. Check the suitability of the filter: Identification colour, designation, use-by-date. CAUTION Do not use filter equipment in unventilated containers and confined spaces. Handling Installing/replacing the gas filter cartridges and the Particulate filters (Figures 1 and 2) Before fitting a new filter, check the sealing area on the mask for signs of contamination or damage. Place the new filter on the bayonet socket on the facepiece and turn it clockwise as far as it will go. Turn the used filter counter-clockwise as far as it will go and then remove it. Only use filters from the original packaging before their use-by-date has expired. Do not use damaged filters. Gas filters which are already opened or in use should be used for a maximum of another six months. The date on which the gas filters are replaced can be marked on the original packaging. Installing/replacing the particulate filters when using them as preliminary filters: (Figure 3) Turn the used filter counterclockwise as far as it will go and then remove it. Before fitting a new filter, check the filter sealing area on the lid of the gas cartridge for signs of contamination or damage. Only use filters from the original packaging before their use-by-date has expired. Do not use damaged filters. Place the new filter on the bayonet socket on the lid of the gas cartridge and turn it clockwise as far as it will go. Service life of the cartridges and particulate filters If you can smell gases or vapours when you use the gas filters, they are exhausted and must be replaced (no later than 6 months after the original packaging is opened). Replace the particulate filter if the breathing resistance increases dramatically. The filters must always be replaced in pairs. You must adhere to the use-by-date. Storage and Disposal Storage Keep the filters sealed in a dry, uncontaminated environment. Protect them against sunlight and sources of heat. Filters are special waste They must be disposed of in accordance with the applicable waste disposal regulations. Information is provided by your local responsible authority. All warranties are void if the product is not stored, used, maintained and serviced according to the instructions provided here or if the product is not used in accordance with the relevant regulations.
Gas filter model EN14387 (Table 1)

Model	Colour	Area of application
A	Brown	Organic gases and vapours, boiling point > 65°C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Acid gases (e.g. sulphur dioxide, hydrochloric acid)
K	Green	Ammonia
AX	Brown	Organic vapours boiling point ≤65°C
Hg P3	Red-White	Mercury

CAUTION: AX filters must only be used once. Low-boiling gases (≤ 65°C) generally bind poorly with gas filters. This may result in shorter periods in service. Please refer to the relevant national regulations for information about the maximum permissible application concentrations and times for the individual compounds. Only use with vapours with good warning properties. AX filters do not offer adequate protection against various low-boiling gases. For full information please see the AX user instructions within the AX packaging. The filter 9730 ABEK1Hg P3 have a maximum use time of 50h against mercury.
Gas filter class EN 14387 (Table 2)

Class	Maximum Use Level with Half-mask Series 7000	Maximum use level with full-mask Series 9000
1	1000 ppm (0.1 percent by volume) or 10 x WEL*	1000 ppm (0.1 percent by volume) or 20 x WEL*
2	5000 ppm (0.5 percent by volume) or 10 x WEL*	5000 ppm (0.5 percent by volume) or 20 x WEL*

Particulate filter class EN 143:2000+A1:2006 (Table 3)

Class	Maximum Use Level at Half-mask Series 7000	Maximum use level with full-mask Series 9000
P1 R	4 x WEL* not against carcinogenic and radioactive materials, not against micro-organisms and enzymes	4 x WEL* not against carcinogenic and radioactive materials, not against micro-organisms and enzymes
P2 R	10 x WEL* not against carcinogenic, radioactive materials, micro-organisms group 3, viruses and enzymes	10 x WEL* not against carcinogenic, radioactive materials, micro-organisms group 3, viruses and enzymes
P3 R	20 x WEL*	40 x WEL*
P2 R + P3 R + Ozone	In addition to the particle filtering efficiency these filters also offer protection against ozone; at 1 ppm ozone a maximum use time of 8h.	

WEL = Workplace Exposure Limit *whichever is lower R: The filters are reusable. Art.No. 9800 ABEK2 combined with 9030 P3 or 9020 P2 particulate filters is intended to be used with full face mask only.

CZ – Návod k použití pro filtry Moldex řady 7000 / 9000 Důležité pokyny pro uživatele POZOR Tento návod platí pouze v kombinaci s příslušným návodem k použití masek Moldex řady 7000 a 9000. Nerespektování těchto pokynů k použití výrobku a nepoužívání ochranny dýchacího ústrojí v prostoru zamořeném škodlivými látkami může poškodit zdraví uživatele a způsobit trvalé následky. • Tento dýchací přístroj nedodává kyslík (O_2). • Používejte přístroj pouze v dostatečně větraných prostorech (min. 19,5 obj. % kyslíku) • Masku a filtry je třeba vybrat podle obsahu škodlivých látek (viz tabulky 1, 2 a 3). • U plynů bez možnosti včasné identifikace se smí filtry používat pouze tehdy, jsou-li k nim k dispozici zvláštní pravidla užívání. • V případě neznámých nebo proměnlivých poměrů je třeba použít izolační přístroje. Výrobek neobsahuje žádné kovové částice, které by ve výbušné atmosféře mohly způsobit vznícení. • Pracovní prostor ihned opusťte o ochranném dýchací masku vyměňte, pokud: o je masku poškozená, o se vám ztěžka dýchá, o se dostavý závrať nebo vyčerpání. Pokud máte k užívání výrobku dotazy, obraťte se na společnost MOLDEX-METRIC. Při použití ochranných dýchacích přístrojů dbejte příslušných předpisů a ustanovení. Na maskách a filtrech se nesmí provádět žádné změny. Uživatelé masek a filtrů musí být k zajištění správné funkce obeznámeni s jejich správným užíváním. Masky a filtry skladujte mimo dobu jejich užívání v prostředí bez obsahu škodlivých látek. Zkontrolujte způsobilost masky: rozlišovací barvu, označení, datum ukončení trvanlivosti POZOR: S filtračními přístroji se nesmí pracovat v nevětraných nádržích a těsných prostorech. Užívání Montáž/výměna plynových a částicových filtračních vložek (Obrázek 1 a 2) Před nasazením nového filtru zkontrolujte těsnicí plochu masky, zda není znečištěna nebo poškozena. Nový filtr nasaďte na bajonetový uzávěr na masce o otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz. Opotřebované filtry otočte proti směru hodinových ručiček až na doraz o

poté demontujte. Používejte pouze filtry v originálním balení, jejichž datum trvanlivosti není překročeno. Nepoužívejte poškozené filtry. Již otevřené nebo používané plynové filtry se smějí používat maximálně dalších 6 měsíců. Datum, ke kterému byl plynový filtr vyměněn, lze poznamenat na originální obal. Montáž/výměna částicových filtrů při použití jako předfiltry. (Obrázek 3) Opotřebované filtry otočte proti směru hodinových ručiček až na doraz a poté demontujte. Před nasazením nového filtru zkontrolujte těsnicí plochu filtru na víku plynové vložky, zda není znečištěna nebo poškozena. Používejte pouze filtry v originálním balení, jejichž datum trvanlivosti není překročeno. Nepoužívejte poškozené filtry.. Nový filtr nasaďte na bajonetový uzávěr na víku plynové vložky a otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz. Životnost vložek a částicových filtrů Jsou-li při použití patrné zápachy plynů nebo par, došlo k vyčerpání plynových filtrů a musí se vyměnit (nejméně však po 6 měsících po otevření originálního balení). Nahraďte částicové filtry novými, pokud se silně zvětšil odpor proti vdechování. Filtry je vždy nutno vyměňovat v párech. Respektujte datum vypršení lhůty (use-by-date). Uskladnění a likvidace Uskladněné filtry skladujte v uzavřeném a suchém prostředí bez škodlivých látek. Chraňte před slunečním zářením a vysokými teplotami. Filtry jsou zvláštní odpad Musejí se likvidovat vždy podle platných předpisů k likvidaci odpadu. Informace poskytnou místní úřady. Veškerá záruka zaniká, pokud nebyl výrobek skladován, užíván, ošetřován nebo udržován v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, nebo pokud nebyl užíván podle příslušných ustanovení.
Typ plynového filtru EN14387 (Tabulka 1)

Typ	Barva	Oblast použití
A	Hnědá	Organické plyny a páry, bod varu > 65 °C
B	Šedá	Anorganické plyny a páry
E	Žlutá	Kyselé plyny (např. oxid siřičitý, kyselina chlorovodíková)
K	Zelená	Čpavek
AX	Hnědá	Organické páry, bod varu ≤ 65 °C
Hg P3	Červeno - bílá	Rtuť

POZOR: Filtry AX jsou určeny k jednorázovému použití. Nízkovroucí kapaliny (≤ 65 °C) se na plynové filtry váže většinou jen těžko. Může dojít ke zkrácení doby použití. Maximální přípustné koncentrace a doby použití pro jednotlivé sloučeniny najdete v národních předpisech. Používejte pouze proti plynům s možností dobré včasné identifikace. Filtry AX neposkytují proti různým nízkovroucím kapalinám dostatečnou ochranu. Dbejte, prosím, dalších informací přiložených k AX filtrům. Filtry 9730 ABEK1 Hg P3mají proti rtuti maximální dobu použití 50 hodin.
Plynový filtr třídy EN 14387 (Tabulka 2)

Třída	Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 7000	Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 9000
1	1000 ppm (0,1 obj. %) příp. 30 x MH. *	1000 ppm (0,1 obj. %) příp. 400 x MH. *
2	5000 ppm (0,5 obj. %) příp. 30 x MH. *	5000 ppm (0,5 obj. %) příp. 400 x MH. *

Částicový filtr třídy EN 143:2000+A1:2006 (Tabulka 3)

Třída	Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 7000	Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 9000
P1 R	4 x MH * nechrání proti karcinogenním a radioaktivním látkám, proti mikroorganismům a enzymům	4 x MH * nechrání proti karcinogenním a radioaktivním látkám, proti mikroorganismům a enzymům
P2 R	10 x MH * Nechrání proti karcinogenním, radioaktivním látkám, mikroorganismům skupiny 3, virům a enzymům	15 x MH * Nechrání proti karcinogenním, radioaktivním látkám, mikroorganismům skupiny 3, virům a enzymům
P3 R	30 x MH *	400 x MH *
P2 R + P3 R + Ozon	Kromě filtrace částic nabízejí tyto filtry ještě ochranu proti ozonu. Při 1 ppm ozonu je maximální doba použití 8 hodin	

MH = mezní hodnota *Platí vždy nižší hodnota R: Filtry lze opakovaně použít. Artikl číslo 9800 ABEK2 je v kombinaci s filtry 9030 P3 nebo 9020 P2 určen pouze na celoobličejovou masku.

DE – Gebrauchsanleitung für Filter der Moldex Serie 7000/ 9000
Wichtige Hinweise für den Anwender ACHTUNG Diese Anleitung ist nur in Verbindung mit der entsprechenden Anleitung zum Maskenkörper der Moldex Serie 7000 und Serie 9000 gültig. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise zur Benutzung des Produktes und das Nichttragen des Atemschutzes im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen und zu bleibenden Schäden führen. • Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff (O_2) • Gerät nur in ausreichend belüfteten Räumen verwenden (min. 19,5 Vol.-% Sauerstoff) • Die Maske und die Filter müssen dem Schadstoffgehalt entsprechend ausgewählt werden (siehe Tabellen 1,2 und 3). • Bei Gasen mit ungenügenden Warneigenschaften dürfen Filter nur dann in Einsatz gebracht werden, wenn dafür spezielle Einsatzregeln gegeben werden. • Bei unbekannten oder veränderlichen Verhältnissen müssen Isoliergeräte getragen werden. Das Produkt enthält keine Metallteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können. • Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen und die Atemschutzmaske zu ersetzen, wenn: o die Maske beschädigt ist, o das Atmen schwierig wird, o Schwindel oder Erschöpfung eintritt. Sollten Sie Fragen zur Anwendung des Produktes haben, bitte an MOLDEX-METRIC wenden. Bei der Verwendung von Atemschutzgeräten sind die einschlägigen Vorschriften und Bestimmungen zu beachten (z. B. Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften, Regeln für den Einsatz von Atemschutzgeräten DGUV-Regel 112-190, G 26 zur Atemschutztauglichkeit). An den Masken und Filtern darf keine Veränderung vorgenommen werden. Den Benutzern der Maske und der Filter muss deren funktionsgerechte Handhabung bekannt sein. Die Maske und die Filter sind bei Nichtgebrauch in nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufzubewahren. Eignung des Filters prüfen: Kennfarbe, Kennzeichnung, Verfallsdatum. ACHTUNG In unbelüfteten Behältern und engen Räumen darf nicht mit Filtergeräten gearbeitet werden. Handhabung Montieren/Auswechseln der Gasfilterkartuschen und der Partikelfilter (Bild 1 und 2) Vor dem Einsetzen eines neuen Filters, den Dichtbereich an der Maske auf Verschmutzung oder Beschädigung prüfen. Den neuen Filter auf den Bajonettverschluss am Maskenkörper aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Die verbrauchten Filter gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und dann entfernen. Nur Filter aus der Originalverpackung, deren Haltbarkeitsdatum nicht überschritten ist, verwenden. Beschädigte Filter nicht benutzen. Bereits geöffnete oder in Gebrauch befindliche Gasfilter dürfen höchstens weitere 6 Monate verwendet werden. Das Datum, an dem die Gasfilter ausgewechselt wurden, kann auf der Originalverpackung vermerkt werden. Montieren/Auswechseln der Partikelfilter bei Verwendung als Vorfilter. (Bild 3) Die verbrauchten Filter gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und dann entfernen. Vor dem Einsetzen eines neuen Filters, den Filterdichtbereich an dem Deckel der Gaskartusche auf Verschmutzung oder Beschädigung prüfen. Nur Filter aus der Originalverpackung, deren Haltbarkeitsdatum nicht überschritten ist, verwenden. Beschädigte Filter nicht benutzen. Den neuen Filter auf den Bajonettverschluss am Deckel der Gaskartusche aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Lebensdauer der Kartuschen und Partikelfilter Wenn bei der Verwendung Gerüche von Gasen oder Dämpfen bemerkbar werden, sind die Gasfilter erschöpft und müssen ausgetauscht werden (spätestens jedoch 6 Monate nach dem Öffnen der Originalverpackung). Ersetzen Sie Partikelfilter, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt. Die Filter sind immer paarweise auszutauschen. Das Ablaufdatum (use-by-date) ist zu beachten. Lagerung und Entsorgung Aufbewahrung Die Filter verschlossen in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Filter sind Sondermüll Sie sind entsprechend den jeweils gültigen Abfallbeseitigungsvorschriften zu entsorgen. Auskünfte erteilen die örtlichen Behörden. Jegliche Gewährleistung entfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend den in dieser Anweisung gegebenen Vorschriften gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet oder nicht gemäß den einschlägigen Bestimmungen eingesetzt wird.
Gasfiltertyp EN14387 (Tabelle 1)

Typ	Farbe	Anwendungsbereich
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe, Siedepunkt > 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Saure Gase (z.B. Schwefeldioxid, Salzsäure)
K	Grün	Ammoniak
AX	Braun	Organische Dämpfe Siedepunkt ≤ 65°C
Hg P3	Rot-Weiß	Quecksilber

ACHTUNG: AX Filter dürfen nur einmalig verwendet werden. Niedrigsieder (≤ 65°C) binden sich meistens nur schlecht an Gasfilter. Es kann zu verkürzten Einsatzzeiten kommen. Die höchstzulässigen Einsatzkonzentrationen und-Zeiten sind für die einzelnen Verbindungen in der DGUV-Regel 112-190 hinterlegt. Nur gegen Dämpfe mit guten Warneigenschaften verwenden. AX-Filter bieten gegen verschiedene Niedrigsieder keinen ausreichenden Schutz. Bitte beachten Sie die zusätzlich zu den AX-Filtern beigelegten Informationen. Die Filter 9730 ABEK1 Hg P3 haben gegen Quecksilber eine maximale Gebrauchszeit von 50 Stunden.
Gasfilterklasse EN 14387 (Tabelle 2)

Klasse	Vielfaches des Grenzwertes bei Halbmaske Serie 7000	Vielfaches des Grenzwertes bei Vollmaske Serie 9000
1	1000 ppm (0,1 Volumenprozent) bzw. 30 x GW*	1000 ppm (0,1 Volumenprozent) bzw. 400 x GW*
2	5000 ppm (0,5 Volumenprozent) bzw. 30 x GW*	5000 ppm (0,5 Volumenprozent) bzw. 400 x GW*

Partikelfilterklasse EN 143:2000 +A1:2006 (Tabelle 3)

Klasse	Vielfaches des Grenzwertes bei Halbmaske Serie 7000	Vielfaches des Grenzwertes bei Vollmaske Serie 9000
P1 R	4 x GW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2 und 3 und Enzyme	4 x GW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2 und 3 und Enzyme
P2 R	10 x GW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 3 und Enzyme	15 x GW*nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 3 und Enzyme
P3 R	30 x GW*	400 x GW*
P2 R + P3 R +	Neben der Partikelfilterleistung noch zusätzliche Filterleistung gegen Ozon.	
Ozon	Bei 1 ppm Ozon, Haltezeit von 8h gegen Ozon.	

GW=Grenzwert *Anwendung findet der jeweils schärfere Wert / (Quelle DGUV-Regel 112-190) R: Der Mehrfachgebrauch der Filter ist nicht auf die Dauer einer Arbeitsschicht begrenzt. Art. Nr. 9800 ABEK2 ist in Kombination mit 9030 P3- oder 9020 P2-Filtern nur zum Einsatz mit Vollmaske bestimmt.

DK – Brugsvejledning filter til Moldex serie 7000/9000 Vigtig oplysning til brugeren BEMÆRK Denne vejledning gælder kun sammen med de pågældende vejledninger til maskelegemet af Moldex-serie 7000 og serie 9000. Tilsidesættelse af denne vejledning til brug af produktet og manglende åndedrætsværn i belastede områder kan påvirke brugerens helbred negativt og medføre varige men. • Dette åndedrætsværn leverer ikke ilt (O_2) • Apparatet må kun anvendes i tilstrækkeligt ventilerede rum. (min. 19,5 vol% ilt) • Masken og filtrene skal vælges i henhold til indholdet af skadelige stoffer. (se tabeller 1, 2 og 3) • Ved gasser med utilstrækkelig mærkbarhed må filtrene kun anvendes, hvis der foreligger særlige regler til brugen. • Ved ukendte eller ustabile forhold skal der bæres isolerende udstyr. Produktet indeholder ingen metaldele, der kan medføre antænding i eksplosionsfarlige omgivelser. • Arbejdsrummet skal straks forlades eller åndedrætsmasken udskiftes, såfremt: o masken er beskadiget, o det bliver vanskeligt at trække vejret, o der opstår svimmelhed eller udmattelse. Ved spørgsmål til brug af produktet kontakt MOLDEX METRIC. Ved brug af åndedrætsværn skal de relevante forskrifter og regler altid over-holdes Der må ikke foretages forandringer på masker og filtre. Maskens og filtrenes brugere skal være fortrolige med den korrekte håndtering og funktion. Masken og filtrene skal opbevares i ikke belastede omgivelser når de ikke bruges. Kontroller filtrenes egnethed: farve, mærkning, sidste brugsdato. BEMÆRK Der må ikke arbejdes med filteruapparater i ikke ventilerede beholdere eller trange rum. Håndtering Montering/udskiftning af gasfilterpatroner og partikelfiltre (Fig. 1 og 2) Inden der isættes et nyt filter, skal maskens tætningsområde kontrolleres for snavs eller skader. Sæt det nye filter på bajonetlåsen på maskelegemet og drej det til anslag med uret. Drej de brugte filtre til anslag mod uret og fjern dem. Brug kun filtre, hvor det sidste brugsdato ikke er overskredet. Brug aldrig beskadigede filtre. Allerede åbnede filtre i brug må kun anvendes i højst 6 måneder. Datoen, hvor gasfiltret skal skiftes, kan noteres på originalemballagen. Montering/udskiftning af partikelfiltre, der bruges som forfiltre. (Fig. 3) Drej de brugte filtre til anslag mod uret og fjern dem. Inden der isættes et nyt filter, skal filterets tætningsområdepå gaspatronens dæksel kontrolleres for snavs eller skadesser. Brug kun filtre, hvor det sidste brugsdato ikke er overskredet. Brug aldrig beskadigede filtre. Sæt det nye filter på bajonetlåsen ved gaspatronens dæksel og drej det til anslag med uret. Patroners og partikelfiltres brugstid Hvis der fornemmes lugte fra gasser eller dampe under brugen, er gasfiltrene udtjent og skal udskiftes (senest dog 6 måneder efter at den originale emballage blev åbnet). Udskift partikelfiltrene, når vejtrækningsmodstanden stiger stærkt. Filtrenen skal altid udskiftes parvist. Den sidste brugsdato (use-by-date) skal overholdes. Opbevaring og bortskaffelse Opbevaring Filtrene opbevares lukket i tørre, ikke belastede omgivelser Beskyttes mod sollys og varme. Filtre er farligt affald De skal bortskaffes i henhold til de gældende regler på området. De lokale myndigheder informerer om reglerne. Al garanti bortfalder, såfremt produktet ikke opbevares, anvendes, plejes og vedligeholdes iht. forskrifter-ne i denne vejledning eller ikke anvendes iht. de relevante forskrifter.
Gasfiltertype EN14387 (tabel 1)

Type	farve	Anvendelsesområde
A	brun	organiske gasser og dampe, kogepunkt > 65°C
B	grå	anorganiske gasser og dampe
E	gul	sure gasser (f. eks. svovldioxid, saltsyre)
K	grøn	ammoniak
AX	brun	organiske dampe, kogepunkt ≤ 65°C
Hg P3	Rød-hvid	kviksølv

BEMÆRK: AX filtre må kun anvendes en gang. Stoffer med lavt kogepunkt (≤ 65°C) bindes oftest kun dårligt til gasfiltre. Brugstiden kan derved forkortes. De højeste tilladte koncentrationer og tider for brug af filtrene ved de enkelte forbindelser fremgår af de nationale forskrifter. Må kun anvendes mod dampe med tydelige advarselsegenskaber. AX-filtre beskytter ikke tilstrækkeligt mod nogle stoffer med lavt kogepunkt. Detaljer er beskrevet på vedlagte AX-informationsark i AX-pakke. Filteret 9730 ABEK1Hg P3 har en maksimal brug tid på 50h mod kviksølv.
Gasfilterklasse EN 14387 (tabel 2)

Klasse	multipliceret med grænseværdien ved halvmaske serie 7000	multipliceret med grænseværdien ved helmaske serie 9000
1	1000 ppm (0,1 volumenprocent) eller. 50 x GV*	1000 ppm (0,1 volumenprocent) eller. 400 x GV*
2	5000 ppm (0,5 volumenprocent) eller. 50 x GV*	5000 ppm (0,5 volumenprocent) eller. 400 x GV*

Partikelfilterklasse EN 143:2000 +A1:2006 (tabel 3)

Klasse	multipliceret med grænseværdien ved halvmaske serie 7000	multipliceret med grænseværdien ved helmaske serie 9000
P1 R	4 x grænseværdi* ikke mod kræftfremkaldende og radioaktive stoffer, ikke mod mikroorganismer og enzymer	4 x grænseværdi* ikke mod kræftfremkaldende og radioaktive stoffer, ikke mod mikroorganismer og enzymer
P2 R	12 x GV* ikke mod kræftfremkaldende och radioaktive stoffer, mikroorganismer gruppe 3, virus og enzymer	16 x GV* ikke mod kræftfremkaldende och radioaktive stoffer, mikroorganismer gruppe 3, virus og enzymer
P3 R	48 x GV*	400 x GV*
P2 R + P3 R + ozon	Udover partikelfiltres beskyttelse effektivitet har filtre en ekstra effektivitet mod ozon; ved 1 ppm ozon er den maksimal brug tid på 8h.	

GV = grænseværdi *der anvendes den lavere værdi R: Filtrene er genanvendelige Artikel nr. 9800 ABEK2 kombineret med 9030 P3 eller 9020 P2 partikel filtre, er kun tiltænkt at bruges med helmasker.

ES – Moldex serie 7000 / 9000 filtros kasutusjend Olulised märkused kasutajale TAHTELEPANU! Käesolev kasutusjuhend on kehtiv üksnes koos Moldexi seeria 7000 ja seeria 9000 maskide korpustega. Toote kasutusjuhiste eiramine ja hingamisteede kaitsevahendi kandmisest loobumine tervistkahjustavate ainetega saastatud piirkonnas võib kahjustada Teie tervist ja põhjustada jäävaid tervisekahjustusi. • Hingamisteede kaitsevahend ei varusta Teid hapnikuga (O_2). • Kasutage vahendit üksnes piisava ventilatsiooniga ruumides (hapnikusisaldus 19,5 mahuprotsenti) • Mask ja filtrer peavad olema valitud tervistkahjustava aine sisaldusele õhus. (vaadake tabeleid 1, 2 ja 3) • Ebapiisavate hoiatustunnustega gaaside korral võib filtreid kasutada üksnes siis, kui selleks antakse spetsiaalsed kasutusjuhised. • Mitteteadaolevate või muutuvate tingimuste korral tuleb kanda autonoomsei hingamisaparaate. Toode ei sisalda metalseid osi, mis võiksid plahvatuschtlikus keskkonnas põhjustada süttimist. • Tööruumist tuleb lahkuda ja hingamisteede kaitsemask vahetada siis, kui: o mask on vigastatud, o hingamine on raskendatud, o tekib peapööritus või väsimustunne. Küsimuste tekkimisel toote kasutamise kohta pöörduge MOLDEX-METRICu poole. Hingamisteede kaitsevahendite kasutamisel järgiga asjakohaste eeskirjade ja määruste nõudeid. Maskide ja filtrite juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Maskide ja filtrite kasutajad peavad teadma nende nõuetekohast käitlemist. Maske ja filtreid tuleb hoida saasteainetest vabas keskkonnas. Kontrollige filtrite kõlblikkust: värvikood, märgistus, kasutustähtaeg. TÄHELEPANU filtreerivate vahenditega ei tohi töötada ventileerimata mahutites ja kitsastes ruumides. Käsitsemine Gaasi filterpadruni ja tolmufiltri paigaldamine/vahetamine (joonised 1 ja 2) Enne uue filtri paigaldamist tolmukindlaks, kas maski korpusega pajonettühendusega ja keerata filtrit päripäeva kuni piirikuni. Kasutatud filtreid keerata vastupäeva ühendada uus filter maski korpusega bajonettühendusega ja keerata filtrit päripäeva kuni piirikuni. Kasutatud filtreid keerata vastupäeva kuni piirikuni ja seejärel ära võta. Kasutada üksnes originaalpakendis olevaid filtreid, mille kasutustähtaeg ei ole möödunud. Vigastatud filtreid mitte kasutada. Juba avatud või kasutuses olevaid gaasifiltreid võib kasutada üksnes järgmise 6 kuu jooksul. Gaasifiltri vahetamise kuupäev võib olla märgitud originaalpakendil. Tolmufiltri paigaldamine/vahetamine juhul, kui seda kasutatakse eelfiltrina. (Joonis 3) Kasutatud filtreid keerata päripäeva kuni piirikuni ja seejärel ära võtta. Enne uue filtri paigaldamist tuleb kontrollida, kas filtri tihenduspiirkond gaasipadruni kaane juures on puhas ja vigastusteta. Kasutada üksnes originaalpakendis olevaid filtreid, mille kasutustähtaeg ei ole möödunud. Vigastatud filtreid mitte kasutada. Ühendada uus filter gaasipadruni kaanel oleva bajonettühendusega ja keerata filtrit päripäeva kuni piirikuni. Padrunite ja tolmufiltrite kasutusaeg

Kui kasutamise ajal hakkate tundma gaaside või aurude lõhna, on gaasifiltrite reserv ammendunud ning need tuleb välja vahetada (hiljemalt pärast 6 kuu möödumist originaalpakendi avamisest. Kui hingamistakistus muutub märgatavaks, siis tuleb tolmufilter välja vahetada. Filtrid tuleb alati välja vahetada paarikaupa. Seejuures tuleb silmas pidada kasutustähtaega. Hoidmine ja jäätmekäitlus Hoidmine Filtreid tuleb hoida kuivas ja saasteainetest vabas keskkonnas. Kaitsta päikesevalguse ja kõrgemate temperatuuride mõju eest.
Filtrid kujutavad endast erijäätmeid Nende jäätmekäitlus peab toimuma kehtivate jäätmekäitluseeskirjadele. Sellekohast teavet saate kohalikelt ametkondadelt. Igasugune garantii kaotab kehtivuse juhul, kui toote hoidmisel, kasutamisel, puhastamisel või hooldamisel on eiratud kasutusjuhendis toodud nõudeid või on selle kasutamisel eiratud asjakohaseid määruseid.
Gaasifiltrite tüüp EN14387 (Tabel 1)

Tüüp	Värvus	Kasutusvaldkond
A	Pruun	Orgaanilised gaasid ja aurud, keemistemperatuur > 65 °C
B	Hall	Anorgaanilised gaasid ja aurud
E	Kollane	Happelised gaasid (näiteks vääveldioksiid, vesinikkloriid)
K	Roheline	Ammoniaak
AX	Pruun	Orgaanilised aurud, keemistemperatuur ≤ 65 °C
Hg P3	Punane-valge	Elavhõbe

TÄHELEPANU: Filtrid AX on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Madala keemistemperatuuriga (≤ 65 °C) ühendid seonduvad gaasifiltris valdavalt halvasti. Seetõttu on võimalikud lühemad kasutusajad. Maksimaalselt lubatavad kontsentratsioonid ja valittava haistlusen aineen pitoisuuden perusteella (katso taulukot 1, 2 ja 3). • Kaasujen osalta, joilla varoitusominaisuudet ovat riittämättömät, suodattimia voidaan käyttää vain silloin, jos niitä varten on omat käyttösäännöstä. • Tuntemattomissa tai muuttuvissa olosuhteissa on käytettävä eristyslaitteita. Tuote ei sisällä metallisia osia, jotka räjähdysherkissä ilmatiloissa voisivat syttyä. • Työtila on jätettävä välittömästi ja hengityssuojain vaihdettava, jos o suojain on vahingoittunut, o hengittäminen on vaikeaa, tai jos o käyttäjällä esiintyy huimausta tai väsymystä. Jos sinulla on kysyttävää tuotteen käytöstä, ota yhteys MOLDEX-METRICiin. Hengityssuojainten käytössä on noudattetava voimassa olevia määräyksiä ja säädöksiä. Suojaimiin ja suodattimiin ei saa tehdä muutoksia. Käyttäjän on osattava käyttää suojainta ja suodatinta oikealla tavalla. Suojainta ja suodatinta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole haitallisia aineita. Tarkista suojaimen sopivuus: Tunnusväri, tunnusmerkintä, viimeinen käyttöpäivämäärä. VAROITUS: Suodatinlaitteita ei saa käyttää tuotteen ympäristössä, jossa esiintyy erittäin vähän tilaissa. Käsittely Kaasu- ja hiukkassuodattimen asennus/vaihto (Kuvat 1 ja 2) Tarkista ennen uuden suodattimen asennusta, että suojaimen tiiviste ei ole likainen tai vaurioitunut. Aseta uusi tiiviste suojaimen bajonettiliittimeen ja käännä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen. Irrota käytetty suodatin kiertämällä se pois vastapäivään. Käytä vain alkuperäispakkauksessa olevia suodattimia. Tarkasta viimeinen käyttöpäivämäärä pakkauksesta. Älä käytä vaurioitunutta suodatinta. Avattujen tai käytössä olevien kaasusuodattimien pisin sallittu käyttöikä on 6 kk. Viimeinen kaasusuodattimen käyttöpäiväys on merkitty alkupe-räispakkaukseen. Esisuodattimena käytetyn hiukkassuodattimen asennus / vaihto. (Kuva 3) Irrota käytetty suodatin kiertämällä se pois vastapäivään. Tarkista ennen uuden suodattimen asennusta, että suojaimen tiiviste ei ole likainen tai vaurioitunut. Käytä vain alkuperäispakkauksessa olevia suodattimia. Tarkasta viimeinen käyttöpäiväys. Älä käytä vaurioitunutta suodatinta. Aseta uusi suodatin kaasusäiliön kannen kohdalta naamarin bajonettiliittimeen ja käännä myötäpäivään kunnes se napsahtaa paikalleen. Säiliön ja hiukkassuodattimen käyttöikä Jos kaasusuodatinta käyttäessä tuntuu kaasujen tai höyryjen hajua, suodatin on kulunut ja se täytyy vaihtaa uuteen (kuitenkin viimeistään 6 kk alkuperäispakkauksen avaamisen jälkeen). Vaihda hiukkassuodatin, kun hengitysvastus voimistuu selvästi. Molemmat suodattimet on aina vaihdettava samanaikaisesti. Huomioi viimeinen (use by-) käyttöpäiväys. Säilytys ja hävitys Säilytys Säilytä suodatinta suljettuna kuivassa tilassa, jossa ei ole haitallisia aineita. Suojaa auringonvalolta ja kuumuudelta. Suodattimet ovat ongelmajätettä Ne on hävitettävä paikallisten jätemääräysten mukaisesti. Lisätietoja saat oman kunnan jätelaitoksen. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta ei säilytetä, käytetä, hoidetta tai huolleta käyttöohjeen mukaisesti tai jos sitä ei käytetä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
Kaasusuodatin, tyyppi EN14387 (Taulukko 1)

Tyyppi	Väri	Käyttöalue
A	Ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt, kiehumispiste > 65 °C
B	Harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt
E	Keltainen	Happamat kaasut (esim. rikkidioksidi, suolahappo)
K	Vihreä	Ammoniakki
AX	Ruskea	Orgaaniset höyryt, kiehumispiste ≤ 65°C
Hg P3	Pun-valk	Elohopea

VAROITUS: AX-suodattimet ovat kertakäyttöisiä. Kaasut, joilla on matala kiehumispiste (≤ 65°C) tarttuvat huonosti kaasusuodattimeen. Siksi suodattimen käyttöikä voi olla lyhyempi. Noudata kunkin yhdisteen korkeimmis-ta sallituista pitoisuuksista

korpuso kaitinės jungties ir iki galo solte kapal laikrodžio rodyklę. Panaudotus filtrus prieš laikrodžio rodyklę išsukite iki galo ir tada išimkite. Naudokite tik originalioje pakuotėje esančius filtrus, kurių galiojimo data nepasibaigusi. Nenaudokite pažeistų filtrų. Jau atidarytus arba pau naudojamus duję filtrus ligiausiai galima naudoti 6 mėnesius. Duję filtro keitimo data galima pasižymėti ant originalios pakuotės. Dalelių filtro montavimas / keitimas naudojant priešfiltrį. (3 paveikslas) Panaudotus filtrus prieš laikrodžio rodyklę išsukite iki galo ir tada išimkite. Prieš dėdami naują filtrą, patikrinkite, ar ant duję filtro jdėklo dangtelio sandarinimo ir filtravimo srities nėra nešvarumų ir pažeidimų. Naudokite tik originalioje pakuotėje esančius filtrus, kurių galiojimo data nepasibaigusi. Nenaudokite pažeistų filtrų. Naują filtrą uždėkite ant duję filtro jdėklo dangtelio kaitinės jungties ir iki galo sukite pagal laikrodžio rodyklę. Jdėkly ir dalelių filtro tarnavimo trukmė Jei naudojant pajuntamas duję arna gary kvapas, reiškia duję filtrai nebegalioja ir juos reikia pakeisti (tačiau ne vėliau nei praėjus 6 mėnesiams nuo originalios pakuotės atidarymo). Pakeiskite dalelių filtrą, jei pasidaro sunku kvėpuoti. Filtras visada reikia keisti poromis. Būtina atsižvelgti į naudojimo datą (use-by-date). Laikymas ir utilizavimas Laikymas Filtrą laikykite uždaroje, sausoje patalpoje, kurioje nėra kenksmingųjų medžiagų. Saugokite nuo saulės spindulių ir karščio. Filtrai yra ypatingos atliekos Juos reikia utilizuoti atsižvelgiant į atitinkamus galiojančius atliekų tvarkymo potvarkius. Informacijos suteiks vietos įstaigos. Jokia garantija netaikoma, jei gaminys laikomas, juo rūpinamasi ir techninės priežiūros darbai atliekami neatsižvelgiant šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus arba naudojamas nesilaikant bendrųjų nuostatų.

Duję filtro tipas EN14387 (1 lentelė)

Tipas	Spalva	Naudojimo sritis
A	Ruda	Organinės dujos ir garai, virimo temperatūra > 65 °C
B	Pilka	Neorganinės dujos ir garai
E	Geltona	Rūgštinės dujos (pvz., sieros dioksidas, druskos rūgštis)
K	Žalia	Amoniakas
AX	Ruda	Organinės dujos, virimo taškas ≤ 65 °C
Hg P3	Raudona-balta	Gyvsidabris

DĖMESIO: AX filtrus galima naudoti tik vieną kartą. Žemoje temperatūroje užverdančios medžiagos (≤ 65 °C) dažniausiai prastai traukiamos per duję filtrą. Todėl naudojimo laikas gali būti trumpesnis. Didžiausia leistina naudoti koncentracija ir laikas atskiriems junginiams yra nurodyti nacionaliniuose nuostatuose. Naudokite tik dujoms su geromis įspėjamosiomis savybėmis. AX filtrai negali pakankamai gerai apsaugoti nuo medžiagų, kurios užverda žemoje temperatūroje. Filtrų 9730 ABEK1Hg P3 maksimalus naudojimo laikas apsaugai nuo gyvsidabrio - 50 val.

Duję filtro klasė EN 14387 (2 lentelė)

Klasė	Ribinių verčių taikymas 7000 serijos puskaukėms	Ribinių verčių taikymas 9000 serijos viso veido kaukėms
1	1000 ppm (0,1 tūrio procento) arba 10 x RV*	1000 ppm (0,1 tūrio procento) arba 20 x RV*
2	5000 ppm (0,5 tūrio procento) arba 10 x RV*	5000 ppm (0,5 tūrio procento) arba 20 x RV*

Dalelių filtro klasė EN 143:2000+A1:2006 (3 lentelė)

Klasė	RV taikymas 7000 serijos puskaukėms	RV taikymas 9000 serijos viso veido kaukėms
P1 R	4 x RV* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų, nesaugo nuo mikroorganizmų ir enzimų	4 x RV* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų, nesaugo nuo mikroorganizmų ir enzimų
P2 R	10 x RV* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų bei 3 grupės mikroorganizmų, virusų ir enzimų	10 x RV* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų bei 3 grupės mikroorganizmų, virusų ir enzimų
P3 R	20 x RV*	40 x RV*
P2 R + P3 R +	Nepaisant apsaugos nuo dalelių filtrai sekiančia papildomą apsaugą nuo Ozono; esant ribinei vertei 1 ppm maksimo-	
Ozonas	lus naudojimo laikas apsaugai nuo Ozono – 8 val.	

RV = ribinė vertė * Taikoma atitinkama mažesnė vertė R: filtrai yra daugkartinio naudojimo. Filtras art. Nr. 9800 ABEK2 kartu su 9030 P3 ar 9020 P2 kietųjų dalelių filtrais yra skirti naudoti tik su pilno veido kauke.

LV – Moldex sērijas 7000 / 9000 filtru lietošanas instrukcija Svarīgi norādījumi lietotājiem UZMANĪBU: Šī instrukcija ir spēkā tikai kopā ar atbilstošo Moldex sērijas 7000 un sērijas 9000 aizsargmasku lietošanas instrukciju. Šo norādījumu neievērošana, lietojot izstrādājumu un elpvadu aizsarglidzekļa nelietošana teritorijā, kas piesārņota ar kaitīgām vielām, var kaitēt lietotāja veselībai un radīt paliekošas sekas. • Šis elpvadu aizsarglidzeklis nepiegādā skābekli (O_2) • Aizsarglidzekli izmantot tikai pietiekami vēdināmās telpās (19,5 tilpuma % skābekļa) • Aizsargmasku un filtru jāizvēlas atbilstošu kaitīgo daļiņu koncentrācijas līmenim. (skat. 1., 2. un 3. tabulu) • Aizsardzībai pret gāzēm ar nepietiekošām brīdinošām pazīmēm filtrus var izmantot tikai tad, ja tas paredzēts speciālos izmantošanas noteikumos. • Nezināmos vai mainīgos apstākļos jālieto izolācijas līdzekļi. Izstrādājums nesatur metāla daļas, kas eksplozīvā atmosfērā var izraisīt uzliesmošanu. • Darba telpu nekavējoties jāpamet un elpvadu aizsargmasku jānomaina, ja: o maska ir bojāta, o elpošana kļūst apgrūtināta, o ja parādās reibonis vai iestājas pagurums. Ja Jums rodas jautājumi par izstrādājuma lietošanu, lūdzu, vērsieties pie MOLDEX-METRIC. Elpvadu aizsarglidzekļiem ir izstrādāti atbilstoši noteikumi. Aizsargmasks un filtros nedrīkst veikt nekādas izmaiņas. Aizsargmasku un filtru izgatavojam pēc labākā informētām par to funkcionālo ekspluatāciju. Aizsargmasku un filtru, kad tie netiek izmantoti, jāuzglabā ar kaitīgām vielām nepiesārņotā vidē. Jāparbauda filtra derīgums: marķējuma krāsa, marķējums, derīguma termiņš. UZMANĪBU: Ar filtru aizsardzības lidzekļiem nedrīkst strādāt neventilējamās tilpnēs un šaurās telpās Lietošana Gāzu filtra kartušu un daļiņu filtra iemontēšana/nomaiņa (1. un 2. attēls) Pirms jauna filtra ievietošanas pārbaudīt, vai biezā daļa pie maskas nav piesārņota vai bojāta. Jauno filtru uzlikt uz bajonetes tipa savienojuma pie maskas un pagriezt līdz galam pulksteņa rādītāja virzienā. Izlietotos filtrus pagriezt līdz galam pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un tad noņemt. Izmantot tikai tādus filtrus, kas ir oriģinālajā iepakojumā un kuru uzglabāšanas termiņš līdz ekspluatācijas uzsākšanai nav pārsniegts. Bojātus filtrus nelietot! Jau atvērtus vai lietotus gāzes filtrus drīkst izmantot ne ilgāk kā 12 mēnešus no to atvēršanas mēneša. Datumu kuru gāzes filtru jānomaina, var atzīmēt uz oriģinālā iepakojuma. Daļiņu filtra iemontēšana/nomaiņa, to lietojot kā pirmsaitīrīšanas (3. attēls) Izlietotos filtrus pagriezt līdz galam pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un tad noņemt. Pirms jauna filtra ievietošanas pārbaudīt, vai filtra biezā daļa pie gāzes kartušas vāciņa nav piesārņota vai bojāta. Izmantot tikai tādus filtrus, kas ir oriģinālajā iepakojumā un kuru uzglabāšanas termiņš līdz ekspluatācijas uzsākšanai nav pārsniegts. Bojātus filtrus nelietot! Jauno filtru uzlikt uz bajonetes tipa savienojuma pie gāzes kartušas vāciņa un pagriezt līdz galam pulksteņa rādītāja virzienā. Kartušu un daļiņu filtru kalpošanas ilgums Ja lietojot filtru ir jūtama gāzu vai tvaiku smaka, tad gāzes filtrs ir izlietots un to ir jānomaina (vai arī vēlākais 6 mēnešus pēc oriģinālā iepakojuma atvēršanas). Nomainiet daļiņu filtru, kad elpas pretestība stipri pieaug. Filtri vienmēr jānomaina abi vienlaicīgi. Jānem vērā derīguma termiņu (use-by-date). Glabāšana un atkritumu apsaimniekošana Glabāšana Filtrus jaglabā slēgtā veidā sausā, ar kaitīgām vielām nepiesārņotā vietā. Sargāt no tiešiem saules stariem un karstuma iedarbības. Filtri ir īpašie atkritumi Tos jāapsaimnieko atbilstoši attiecīgajā brīdī spēkā esošajiem atkritumu likumdošanas noteikumiem. Informāciju par saņemt vietējās iestādēs. Jebkura garantija zaudē savu spēku, ja izstrādājums nav glabāts, lietots, tīrīts un kopts atbilstoši šajā instrukcijā norādītajiem noteikumiem vai netiek izmantots atbilstoši savam mērķim.

Gāzu filtru tips EN14387 (1. tabula)

Tips	Krāsa	Ietošanas joma
A	Brūna	Organiskām gāzēm un tvaikiem, vārīšanās temperatūra > 65 °C
B	Pelēka	Neorganiskām gāzēm un tvaikiem
E	Dzeltena	Kābajām gāzēm (piem. sēra dioksidam, sālsskābei)
K	Zaļa	Amonjakam
AX	Brūna	Organiskiem tvaikiem, vārīšanās temperatūra ≤ 65 °C
Hg P3	Sarkana/balta	Dzīvsudrabs

UZMANĪBU: AX filtrus drīkst izmantot tikai vienu reizi. Tvaiki ar zemu vārīšanās temperatūru (≤ 65 °C) bieži ļoti slikti piesaistās gāzes filtram. Tas var saīsināt filtra kalpošanas ilgumu. Atsevišķu savienojumu augstākās pieļaujamās koncentrācijas un izteiktām brīdinošām īpašībām var šiem savienojumiem, līdzu, precizējiet Jūsu valsti spēkā esošajos noteikumos. Lietot tikai pret tvaikiem ar izteiktām brīdinošām īpašībām Pret dažādiem tvaikiem ar zemu vārīšanās temperatūru AX filtri nenodrošina pietiekamu aizsardzību. AX filtra iepakojumā ir instrukcija ar sīkāku informāciju. Filtra 9730 ABEK1Hg P3 izmantošanas maksimālais laiks prēt dzīvsudrabu ir 50 stundas.

Gāzu filtru klase EN 14387 (2. tabula)

Klase	Robežvērtību daudzkārtņi, lietojot 7000. sērijas pusmasku	Robežvērtību daudzkārtņi, lietojot 9000. sērijas pusmasku
1	1000 ppm (0,1 tilpuma procents) attiecīgi 30xRV*	1000 ppm (0,1 tilpuma procents) attiecīgi 400xRV*
2	5000 ppm (0,5 tilpuma procents) attiecīgi 30xRV*	5000 ppm (0,5 tilpuma procenti) attiecīgi 400xRV*

Daļiņu filtru klase EN 143:2000+A1:2006 (3. tabula)

Klase	RV pāri, lietojot 7000. sērijas pusmasku	RV pāri, lietojot 9000.sērijas pusmasku
P1 R	4 x RV* ne pret kancerogēnām un radioaktīvām vielām, ne pret mikroorganismiem un enzīmiem	4 x RV* ne pret kancerogēnām un radioaktīvām vielām, ne pret mikroorganismiem un enzīmiem
P2 R	10 x RV* ne pret kancerogēnām, radioaktīvām vielām, 3. grupas mikroorganismiem, vīrusiem un enzīmiem	15 x RV* ne pret kancerogēnām, radioaktīvām vielām, 3. grupas mikroorganismiem, vīrusiem un enzīmiem
P3 R	30 x RV*	400 x RV*
P2 R + P3 R +	Papildus spējai filtrēt sākas daļiņas filtr spēj aizsargāt pret	
Ozons	ozona; uz 1 ppm ozona maksimālais izmantošanas laiks 8 stundas.	

RV = robežvērtība *Lietošana katrreiz pie zemākās vērtības R: Filtri ir atkal izmantojami. Art. 9800 ABEK2 kombinēts ar putekļu filtriem 9030 P3 vai 9020 P2, kas ir paredzēts lietot tikai ar pilno sejas masku.

NL – Handleiding voor filters van Moldex serie 7000 / 9000 Belangrijke aanwijzingen voor de gebruiker ATTENTIE: Deze handleiding is uitsluitend geldig in combinatie met de desbetreffende handleiding m.b.t. het masker van Moldex serie 7000 en serie 9000. Het niet-naleving van deze aanwijzingen over het gebruik van het product en het niet dragen van de ademhalingsbescherming in de met een schadelijke stof belaste zone kan de gezondheid van de gebruiker schaden en tot blijvende schade voeren. • Dit gasmasker levert geen zuurstof (O_2). • Het apparaat uitsluitend in voldoende geventileerde ruimten gebruiken, (minimaal 19,5 vol.-% zuurstof) • Het masker en de filters moeten overeenkomstig het gehalte aan schadelijke stof worden gekozen. (Zie tabel 1, 2 en 3) • Bij gassen met onvoldoende waarschuwingseigenschappen mogen filters uitsluitend worden toegepast, wanneer daarvoor speciale gebruiksregels worden gegeven. • Bij onbekende of veranderlijke omstandigheden moet luchtonafhankelijke adembescherming worden gedragen. Het product bevat geen metalen onderdelen die in een explosieve atmosfeer tot ontstekingen kunnen leiden. • De werkruimte dient onmiddellijk te worden verlaten en het gasmasker moet worden vervangen, als: o het masker beschadigd is, o het ademen moeilijk wordt, o duizeligheid of uitputting ontstaat. Mocht u vragen hebben over het toepassen van het product, wend u dan a.u.b. tot MOLDEX-METRIC. Bij het gebruik van ademhalingsapparatuur dienen de desbetreffende voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen. Er mag geen verandering aan de maskers en filters worden aangebracht. Aan de gebruikers van het masker en de filters moet hun functionele bediening bekend zijn. Het masker en de filters dienen in een niet met schadelijke stof belaste omgeving te worden opgeslagen, als zij niet worden gebruikt. Geschiktheid van het filter controleren: kenkleur, aanduiding, vervaldatum. ATTENTIE: In ongeventileerde tanks en nauwe ruimten mag niet met filterapparaten worden gewerkt. Bediening Monteren/vervangen van de gasfilterpatronen en de deeltjesfilters (Afbeelding 1 en 2) Voordat een nieuw filter wordt geplaatst, het afdichtgedeelte bij het masker controleren op vervuiling of beschadi-ging. Het nieuwe filter op de bajonetsluiting op het maskerlichaam plaatsen en met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag draaien. De verbruikte filters tegen de wijzers van de klok in draaien tot aan de aanslag en dan verwijderen. Uitsluitend filters uit de originele verpakking gebruiken waarvan de houdbaarheidsdatum niet verstreken is. Beschadigde filters niet gebruiken. Reeds geopende of in gebruikte zijnde gasfilters mogen maximaal nog 6 maanden worden gebruikt. De datum waarop gasfilters worden vervangen, kan op de originele verpakking worden aangetekend. Monteren/vervangen van de deeltjesfilters bij gebruik als voorfilter. (Afbeelding 3) De verbruikte filters tegen de wijzers van de klok in draaien tot aan de aanslag en dan verwijderen. Voordat een nieuw filter wordt geplaatst, het afdichtgedeelte van het filter bij het deksel van de gaspatroon controleren op vervuiling of beschadiging. Uitsluitend filters uit de originele verpakking gebruiken waarvan de houdbaarheidsda-tum niet verstreken is. Beschadigde filters niet gebruiken. Het nieuwe filter op de bajonetsluiting op het deksel van de gaspatroon plaatsen en met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag draaien. Levensduur van de patronen en deeltjesfilters Als tijdens het gebruik geuren van gassen of dampen bemerkbaar worden, zijn de gasfilters verzadigd en moeten zij worden vervangen (uiterlijk echter 6 maanden na het openen van de originele verpakking). Vervang deeltjesfilters, als de ademweerstand sterk toeneemt. De filters dienen altijd paarsgewijs te worden vervangen. De afloopda-tum (use-by-date) dient in acht genomen te worden. Opslag en afvalverwerking Bewaring De filters afgesloten en een droge, niet met schadelijke stof belaste omgeving bewaren. Beschermen tegen zonneschijn en hitte. Filters zijn speciaal afval Zij dienen conform de telkens geldige afvalverwerkingsvoorschriften te worden verwerkt. De lokale autoriteiten verstrekken informatie. Elke fabrieksgarantie vervalt, als het product niet conform de in deze instructie gegeven voorschriften wordt opgeslagen, gebruikt, verzorgd en onderhouden of niet conform de desbetreffende bepalingen wordt ingezet.

Gasfiltertype EN14387 (Tabel 1)

Type	Kleur	Toepassingsbereik
A	Bruin	Organische gassen en dampen, kookpunt > 65 °C
B	Grijs	Anorganische gassen en dampen
E	Geel	Zure gassen (bv. zwaveldioxide, zoutzuur)
K	Groen	Ammoniak
AX	Bruin	Organische dampen kookpunt ≤ 65 °C
Hg P3	Rood-wit	Kwik

ATTENTIE: As filters mogen slechts één maal worden gebruikt. Stoffen met een laag kookpunt (≤ 65 °C) binden zich meestal maar slecht aan gasfilters. Er kunnen kortere gebruikstijden ontstaan. De maximaal toegestane gebruiksconcentraties en -tijden voor de afzonderlijke verbindingen kunt u ontlenen aan de nationale bepalingen. Uitsluitend gebruiken tegen dampen met goede waarschuwingseigenschappen. AX-filters bieden onvoldoende bescherming tegen verschillende stoffen met een laag kookpunt. Details zijn terug te vinden op de bijgevoegde AX informatiesheet, in de AX verpakking. Het filter 9730 ABEK1Hg P3 heeft een maximale gebruikstijd van 50 uur tegen kwik.

Gasfilterklasse EN 14387 (Tabel 2)

Klasse	Veelvoud van de grenswaarde bij half gelaatsmasker serie 7000	Veelvoud van de grenswaarde bij volgelaatsmasker serie 9000
1	1000 ppm (0,1 volumeprocent) resp. 50 x GW*	1000 ppm (0,1 volumeprocent) resp. 400 x GW*
2	5000 ppm (0,5 volumeprocent) resp. 50 x GW*	5000 ppm (0,5 volumeprocent) resp. 400 x GW*

Deeltjesfilterklasse EN 143:2000 +A1:2006 (Tabel 3)

Klasse	Veelvoud van de GW bij halfgelaatsmasker serie 7000	Veelvoud van de GW bij volgelaatsmasker serie 9000
P1 R	4 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, niet tegen micro-organismen en enzymen	4 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, niet tegen micro-organismen en enzymen
P2 R	12 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, micro-organismen groep 3, virussen en enzymen	16 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, micro-organismen groep 3, virussen en enzymen
P3 R	48 x GW*	400 x GW*
P2 R + P3 R + Ozon (lasrook)	Naast de filtering van partikels hebben de filters een extra filtering tegen ozon; bij 1 ppm, ozon een maximaal gebruik van 8 uur.	

GW = grenswaarde * De telkens laagste waarde wordt toegepast R: De filters zijn herbruikbaar. Artikelnummer 9800 ABEK2 in combinatie met stoffilter 9020 P2 of 9030 P3, kan alleen worden gebruikt op het volgelaatsmasker.

NO – Bruksanvisning for filter til Moldex serie 7000 / 9000 Viktige instruksjoner for brukeren FORSIKT: Denne anvisningen er kun gyldig sammen med den tilsvarende bruksanvisningen for maskedelen til MOLDEX serie 7000 og serie 9000. Manglende overholdelse av disse instruksene for bruk av produktet og unnlatelse av bruk av ånedrettets-vernet i områder belastet med skadelige stoffer, kan ha skadelig virkning på brukerens helse og føre til varige skader. • Dette ånedrettsvernet leverer ikke oksygen (O_2) • Masken skal kun brukes i tilstrekkelig ventilerte rom (min. 19,5 vol.-% oksygen) • Masken og filtrene må velges i henhold til innholdet av skadelige stoffer (se tabellene 1, 2 og 3). • Ved gasser med dårlige varslende egenskaper må filter kun brukes, dersom det gis spesielle bruksregler for dette. • I atmosfærer hvor konsentrasjonen ikke er kjent, eller hvor forholdene varierer, må det brukes isolerende apparater. Produktet inneholder ingen metalldeler som kan føre til tenning i eksplosjonsfarlige omgivelser. • Arbeidsrommet må forlates umiddelbart og ånedrettsvernet må byttes ut, dersom: o masken er skadet, o pustemotstanden blir for høy, o det oppstår svimmelhet eller utmattelse. Ved spørsmål vedrørende produktet, vennligst henvend deg til MOLDEX-METRIC. Ved bruk av ånedrettsvern, må det tas hensyn til gjeldene forskrifter og bestemmelser. Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskene og filtrene. Brukerne må gis nødvendig oppæring i riktig bruk av masken og filtrene. Når masken og filteret ikke er i bruk, må de oppbevares i en omgivelse som ikke er belastet med skadelige stoffer. Kontrollere filterets egnethet: Kjenningsfarge, merking, lagringstid. FORSIKT: I beholdere uten ventilasjon og i trange rom, er det ikke tillatt å arbeide med filtermasker. Håndtering Montere/skifte ut gassfilterpatronene og partikkelfiltrene (Bilder 1 og 2) Før et nytt filter settes inn, må maskens tetningskant kontrolleres for tilsmussing og skader. Sett det nye filteret på bajonettlåsen på maskedelen og drei i urviserens retning til anslag. Det brukte filteret dreies mot urviseren til anslag og fjernes. Det skal kun brukes filtre fra originalemballasjen, der lagringstiden ikke er overskredet. Skadede filtre skal ikke brukes. Allerede åpnede filtre, eller filtre som allerede er i bruk, skal kun brukes ytterligere 6 måneder. Dateen, da gassfiltrene ble skiftet, kan noteres på originalemballasjen. Montere/skifte ut partikkelfiltrene, ved bruk som forfilter. (Bilde 3) De brukte filtrene dreies mot urviseren til anslag og fjernes. Før et nytt filter settes inn, må filterets tetningskant på dekselet til gasspatronen kontrolleres for tilsmussing, eller skader. Det skal kun brukes filter fra originalemballasjen, hvor lagringstiden ikke er overskredet. Skadede filtre skal ikke brukes. Sett det nye filteret på bajonettlåsen på dekselet til gasspatronen og drei i urviserens retning til anslag. Patronens og partikkelfilterets levetid Dersom man under bruken merker lukt av gass eller damper, er gassfiltrene oppbrukt og må skiftes ut (men senest innen 6 måneder etter at originalemballasjen ble åpnet). Partikkelfilteret må skiftes ut når pustemotstanden stiger sterkt. Filtrene må alltid skiftes ut parvis. Utløpsdatoen (use-by-date) må overholdes. Oppbevaring og avfallsbehandling Oppbevaring Filtrene må oppbevares lukket, i en tørr omgivelse som ikke er belastet med skadelige stoffer. Må beskyttes mot direkte sollys og varme. Filtre er spesialavfall De skal deponeres i samsvar med gjeldende bestemmelser for avfallsbehandling. Ta kontakt med de lokale myndighetene for mer informasjon. Ethvert garantikrav bortfaller, dersom produktet ikke lagres, brukes, pleies og vedlikeholdes i henhold til forskriftene i denne anvisningen, eller ikke anvendes i henhold til gjeldende bestemmelser.

Gassfiltertype EN14387 (Tabell 1)

Type	Farge	Bruksområde
A	Brun	Organiske gasser og damper, kokepunkt > 65 °C
B	Grå	Uorganiske gasser og damper
E	Gul	Sure gasser (f.eks. svoveldioksid, saltsyre)
K	Grønn	Ammoniakk
AX	Brun	Organiske damper, kokepunkt ≤ 65 °C
Hg P3	Rød- Hvit	Kvikksølv

FORSIKT: AX-filtre skal kun brukes én gang. Lavtkokende stoffer (≤ 65 °C) binder seg vanligvis dårlig til gassfiltre. Det kan føre til forkortet brukstid. De høyeste brukskonsentrasjonene og brukstidene for de enkelte forbindelsene som er tillatt, fremgår av de nasjonale bestemmelsene. Skal kun brukes mot damper med gode, varslende egenskaper. Mot forskjellige lavtkokende stoffer gir AX-filtre ingen tilstrekkelig beskyttelse. Detaljer er beskrevet på vedlagte AX-informasjonsarket i AX-pakken. Filteret 9730 ABEK1Hg P3 har en maksimal driftstid på 50h til kvikksølv.

Gassfilterklasse EN 14387 (Tabell 2)

Klasse	Multippel av grenseverdien ved halvmaske serie 7000	Multippel av grenseverdien ved helmaske serie 9000
1	1000 ppm (0,1 volumprosent) hhv. 50 x GV*	1000 ppm (0,1 volumprosent) hhv. 400 x GV*
2	5000 ppm (0,5 volumprosent) hhv. 50 x GV*	5000 ppm (0,5 volumprosent) hhv. 400 x GV*

Partikkelfilterklasse EN 143:2000+A1:2006 (Tabell 3)

Klasse	Multippel av grenseverdien ved halvmaske serie 7000	Multippel av grenseverdien ved helmaske serie 9000
P1 R	4 x GV* Ikke mot kreftfremkallende, radioaktive stoffer, ikke mot mikroorganismer og enzymer	4 x GV* Ikke mot kreftfremkallende, radioaktive stoffer, ikke mot mikroorganismer og enzymer
P2 R	12 x GV* Ikke mot kreftfremkallende och radioaktive stoffer, mikroorganismer gruppe 3, virus og enzymer	16 x GV* Ikke mot kreftfremkallende och radioaktive stoffer, mikroorganismer gruppe 3, virus og enzymer
P3 R	48 x GV*	400 x GV*
P2 R + P3 R + ozon	Foruten partikkelfiltrenes vern effektivitet har filtrene en ekstra effektivitet til ozon; ved 1 ppm ozon er det en maksimal driftstid på 8h.	

GV = Grenseverdi *Den laveste verdien skal følges i hvert tilfelle R: Filtrene kan gjenbrukes. Gassfilter art. 9800 ABEK2 i kombinasjon med partikkelfilter art. nr. 9030 P3 eller art. nr. 9020 P2. Disse skal kun benyttes med hele halvmaske.

PL – Instrukcja użytkowania filtrów Moldex serii 7000/9000 Ważne wskazówki dla użytkownika UWAGA: Niniejsza instrukcja obowiązuje jedynie w połączeniu z odpowiednią instrukcją obsługi korpusu maszek Moldex serii 7000 i 9000. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek dotyczących użytkowania produktu oraz niestosowanie ochrony dróg oddechowych w obszarach, w których znajdują się substancje szkodliwe może zagrażać zdrowiu użytkownika i prowadzić do nieodwracalnych szkód. • Niniejsze urządzenie przeznaczone do ochrony dróg oddechowych nie dostarcza tlenu (O_2) • Urządzenie należy stosować wyłącznie w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach (min. 19,5 % obj. tlenu). • Wybioru maski oraz filtrów należy dokonać w zależności od zawartości substancji szkodliwych (patrz tabele 1, 2 i 3). • W przypadku gazów o niedostatecznych właściwościach ostrzegawczych pochłaniacze można stosować tylko wówczas, gdy przewidziano dla nich szczególne zasady dotyczące ich użytkowania. • W przypadku nieznanych lub zmiennych warunków należy stosować urządzenia izolujące. Produkt nie zawiera cząstek metali, które mogą przyczynić się do powstania zapłonu w warunkach podwyższonego ryzyka wybuchu. • Należy natychmiast opuścić miejsce pracy oraz wymienić maskę w przypadku gdy: o maska jest uszkodzona, o oddychanie jest utrudnione, o pojawiają się zawroty głowy lub uczucie zmęczenia. W przypadku pytań dotyczących zastosowania produktu, należy zwrócić się do firmy MOLDEX-METRIC. Podczas używania urządzeń ochrony dróg oddechowych należy przestrzegać odpowiednich przepisów i ustaleń. Masek i filtrów nie wolno zverabiać. Użytkownik winien wiedzieć w jaki sposób należy posługiwać się maską i filtrami. Maskę oraz filtry należy przechowywać w otoczeniu wolnym od substancji niebezpiecznych. Należy sprawdzić wlot filtra. Barwę, oznaczenie oraz datę przydatności. UWAGA: W pomieszczeniach bez odpowiedniej wentylacji oraz pomieszczeniach ciasnych nie należy pracować przy zastosowaniu urządzeń filtrujących. Użytkowanie Montaż/wymiana pochłaniaczy chemicznych i filtrów przeciwpyłowych (Rysunek 1 i 2) Przed włożeniem nowego pochłaniacza, sprawdzić czy w miejscach przylegania maska nie jest zabrudzona lub uszkodzona. Nałożyć nowy pochłaniacz na zawór bagnetowy maski i dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Zużyty pochłaniacz usunąć z maski, wykręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazó-wek zegara. Używać tylko oryginalnie zapakowanych pochłaniaczy, w przypadku których nie upłynął okres przydatności. Nie należy używać uszkodzonych pochłaniaczy. Po wyjęciu z oryginalnego opakowania pocha-niacze można użytkować maksymalnie przez okres 6 miesięcy. Datę wymiany pochłaniacza można zanotować na jego oryginalnym opakowaniu. Montaż/wymiana filtra przeciwpyłowego wykorzystywanego do filtrowania wstępnego. (Rysunek 3) Zużyty filtr usunąć z maski, wykręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przed włożeniem nowego filtra, sprawdzić w miejscu przylegania filtra, czy pochłaniacz nie jest zabrudzony lub uszkodzony. Używać tylko oryginalnie zapakowanych filtrów, w przypadku których nie upłynął okres przydatności. Nie należy używać uszkodzonych filtrów. Należyć nowy filtr na zawór bagnetowy na pokrywie pochłaniacza i dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Okres przydatności pochłaniaczy oraz filtrów przeciwpyłowych Jeżeli podczas użytkowania maszek wyczuwalne są zapachy gazów i oparów oznacza to, że pochłaniacze są już zużyte i należy je wymienić (najpóźniej 6 miesięcy po otwarciu oryginalnego opakowania). Należy wymienić filtr przeciwpyłowy, jeżeli oddychanie staje się coraz trudniejsze. Filtry należy zawsze wymieniać parami. Przestrzegać daty przydatności filtrów. Składowanie i utylizacja Przechowywanie Filtry należy przechowywać zamknięte w suchym miejscu, niezawierającym substancji szkodliwych. Chronić przed promieniowaniem słonecznym i ciepłem. Zużyte filtry należą do specjalnej kategorii odpadów Należy je utylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów. Informacje w tym zakresie można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych. Producent jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności, jeżeli produkt jest przechowywany, użytkowany, czyszczony lub konserwowany niezgodnie z przepisami niniejszej instrukcji lub jest stosowany niezgodnie z odnośnymi przepisami.

Pochłaniacz gazowy typu EN14387 (Tabela 1)

Typ	Kolor	Zastosowanie
A	brązowy	gazy i opary organiczne, temperatura wrzenia > 65°C
B	szary	gazy i opary nieorganiczne
E	żółty	kwasy w postaci gazowej (np.ditlenek siarki, kwas solny)
K	zielony	amoniak
AX	brązowy	opary organiczne, temperatura wrzenia ≤ 65°C
Hg P3	czerwono-biały	rtęć

UWAGA: Pochłaniacze typu AX są przeznaczone do jednorazowego użytku. Pochłaniacze gazowe chronią zazwyczaj gorzej przed substancjami o niskiej temperaturze wrzenia (≤ 65°C). Czas ochrony przed substancjami szkodliwymi może ulec skróceniu. Maksymalne dopuszczalne stężenie oraz czas użytkowania pochłaniaczy w przypadku konkretnych związków można znaleźć w przepisach krajowych. Stosować tylko w przypadku oparów o dobrych właściwościach ostrzegawczych. Pochłaniacze typu AX nie chronią w wystarczający sposób przed wszystkimi związkami o niskiej temperatu-rze wrzenia. Wszystkie informacje dotyczące pochłaniaczy AX dostępne w instrukcji użytkowania. Maksymalny czas pracy pochłaniacza ABEK1Hg P3 przeciw rtęci wynosi 50 godzin.

Klasa pochłaniaczy gazowych EN 14387 (Tabela 2)

Typ	Wielokrotność wartości granicznej w przypadku półmasek serii 7000	Wielokrotność wartości granicznej w przypadku masek serii 9000
1	1000 ppm (0,1 % obj.) = 30 x WG*	1000 ppm (0,1 % obj.) = 40 x WG*
2	5000 ppm (0,5 % obj.) = 30 x WG*	5000 ppm (0,5 % obj.) = 40 x WG*

Filtry przeciwpyłowe typu EN 143:2000 +A1:2006 (Tabela 3)

Typ	Wielokrotność wartości granicznej w przypadku półmasek serii 7000	Wielokrotność wartości granicznej w przy-padku masek serii 9000
P1 R	4 x WG* wykluczając substancje rakotwórcze i radioaktywne oraz mikroorganizmy i enzymy	4 x WG* wykluczając substancje rakotwórcze i radioaktywne oraz mikroorganizmy i enzymy
P2 R	10 x WG* Wykluczając substancje rakotwórcze/ radioaktywne, mikroorganizmy grupy trzeciej, wirusy i enzymy	15 x WG* wykluczając substancje rakotwórcze / radioaktywne, mikroorganizmy grupy trzeciej, wirusy i enzymy
P3 R	30 x WG*	40 x WG*
P2 R + P3 R + Ozon	Zwiększona wydajność filtra przeciwpyłowego, dodatkowa ochrona przed Ozonem przy 1 ppm do 8 godzin	

WG = wartość graniczna *zastosowanie ma niższe z podanych wartości, ppm – jedna milionowa R: Filtry są przeznaczone do wielokrotnego użytku. Art. nr 9800 ABEK2 w kombinacji z filtrem 9030 P3 lub 9020 P2 jest przeznaczony do stosowania tylko w masce pełnotwarzowej.

PT – Instruções de uso para filtros da série Moldex 7000/9000 Instruções importantes para o usuário ATENÇÃO: Estas instruções apenas são válidas em conexão com as respectivas instruções para o corpo da máscara da série Moldex 7000 e série 9000. A não-observação destas instruções para o uso do produto e a negligência de uso do protecção respirató-ria em áreas contaminadas com substâncias nocivas pode prejudicar a saúde do usuário, causando danos permanentes. • Esta máscara de protecção respiratória não fornece oxigénio (O_2). • Apenas usar o aparelho em lugares suficientemente arejados, (min. 19,5 % de oxigénio no volume) • A máscara e os filtros precisam ser seleccionados conforme a concentração das substâncias poluentes (ver tabelas 1, 2 e 3). • No caso de gases com características insuficientes de detecção, apenas se pode usar os filtros se houver permissão regressada para o seu emprego.